# Fiziki şəxslərin vergi rezidentliyinin müəyyən edilməsi üçün özünüqiymətləndirmə anketi

***Self-Certification Form for identification of individuals tax residency***

**H**i**ssə 1/Part 1**

**Hesab sahibi barədə məlumat**

***Information about Account Holder***

|  |  |
| --- | --- |
| **1. Adı, soyadı və atasının adı**  *Full Name* | |
| **2. Doğulduğu tarix** (gün/ay/il)  Date of Birth (dd/mm/yyyy) | **3. Doğulduğu yer** (ölkə, şəhər)  *Place of Birth (country, town or city)* |
| **4. Vətəndaş olduğu ölkə(lər)**  Country of Citizenship |
| **5. Faktiki qeydiyyat ünvanı**  *Current Residence Address*  Ev, bina nömrəsi, küçə adı,  *House/Apt/Suite Name, Number, Street*  Şəhər (Qəsəbə/əyalət/Ştat)  City (Town/Province/County/State)  Ölkə  *Country*  Poçt kodu  *Postal code/Zip code* | **6. Poçt ünvanı (5-ci bənddəki ünvandan fərqli ünvandırsa)**  *Mailing address (if different to the address shown in Section 5)*  Ev, bina nömrəsi, küçə adı,  *House/Apt/Suite Name, Number, Street*  Şəhər (Qəsəbə/əyalət/Ştat)  *City (Town/Province/County/State)*  Ölkə  *Country*  Poçt kodu  *Postal code/Zip code* |

**Vergi məqsədləri üçün rezidenti olduğu ölkə/yurisdiksiya**

***Country I.Jurisdiction of tax residence***

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Vergi məqsədləri üçün rezidenti olduğu ölkə/yurisdiksiya  *Country/Jurisdiction of tax residence* | | Vergi ödəyicisinin eyniləşdirmə nömrəsi (VÖEN) və ya əvəz edən nömrə  *Taxpayer Identification Number (TIN )/Ekvivalent* | VÖEN olmadığı təqdirdə A, B və ya C səbəblərindən biri seçilməli  *If no TIN available enter Reason A, B or C* | Qeyd  *Note* |
| **1** |  |  |  |  |
| **2** |  |  |  |  |
| **3** |  |  |  |  |

**A səbəbi** – Hesab sahibinin rezidenti olduğu ölkədə/yurisdiksiyada rezidentlərə VÖEN verilmir.

***Reason A*** *– The country/jurisdiction where the Account Holder is resident does not issue TINs to its residents.*

**B səbəbi** – Hesab sahibi VÖEN və ya əvəz edən nömrəsini əldə edə bilmir (Bu səbəbi seçdiyiniz təqdirdə yuxarıdakı Qeyd bölməsində VÖEN-i əldə etməməyinizin səbəbini göstərin).

***Reason B*** *– The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (Please explain why you are unable to obtain a TIN in the Note Section above if you have selected this reason).*

**C səbəbi** – VÖEN tələb edilmir. (Qeyd: Bu səbəbi ancaq müvafiq yurisdiksiyanın yerli qanunvericiliyinə uyğun olaraq həmin yurisdiksiya tərəfindən verilmiş VÖEN-in əldə edilməsinin tələb edilmədiyi halda seçin)

***Reason C*** *– No TIN is required. (Note: Only select this reason if the domestic law of the relevant jurisdiction does not require the collection of the TIN issued by such jurisdiction)*

## Hissə 2/Part 21

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **1** | Siz xaricdə olan hər hansı bank hesabına dövri ödənişlər edilməsi ilə bağlı göstəriş vermisinizmi və ya verməyi planlaşdırmısınızmı?  *Have you given or are you going to give standing order to transfer funds to an account maintained in abroad?*  Ödəniş ediləcək ölkələrin adları  *Countries where the funds will be transferred:*---------- | Bəli  *Yes* | | Xeyr  *No* |
| **2** | Siz xaricdə ünvanı olan şəxsə etibarnamə və ya imza səlahiyyəti vermisinizmi və ya verməyi planlaşdırırsınızmı?  *Have you granted or are you going to grant power of attorney or signatory authority to a person with a foreign address?*    Etibarnamə veriləcək şəxsin ünvanı olduğu ölkələrin adları:  *Countries where signatory authority granted person has an address:* | Bəli  *Yes* | | Xeyr  *No* |
| **3** | Maliyyə institutuna öz yeganə ünvanın kimi "vasitəçi" və ya "əmanət ünvanı" təqdim etmək fikirindəsinizmi?  *Are you going to submit "in-care-of" address or "hold mail" address as your sole address to the financial institution?* | Bəli  *Yes* | | Xeyr  *No* |
| **4** | Siz xarici telefon nömrəsinə sahibsinizmi?  *Do you have a foreign phone number?*    Telefon nömrəsinə sahib olduğunuz ölkələrin adları:  *Countries that you have a telephone numbers:* | Bəli  *Yes* | | Xeyr  *No* |
| **5** | Siz "Green Card" a sahibsinizmi (etibarlılıq müddətindən asılı olmayaraq)?  *Do you have a "Green Card" (regardless of the validity period)?* | Bəli  *Yes* | | Xeyr  *No* |
| **6** | Siz xaricdə Müəyyən Müddət Keçirmə Testinin sərtlərini təmin edirsiniz mi? (Xarici ölkə ərazisində 183 gün və ya daha uzun müddət keçirdiyiniz halda Testin  Şərtlərini təmin etmiş hesab olunursunuz. ABŞ rezidentliyini müəyyən etmək üçün hesablama aşağıdakı qaydada aparılır:  [Cari ildə bütün günlər (an azı 31 gün)] + [əvvəlki ildəki günlərin 1/3-i] +[iki il əvvəlki günlərin 1/6-i] 183 gün. Bu qayda diplomat, müəllim, tələbə və ya idmançılara münasibətdə tətbiq olunmur.  *Do you meet the requirements of Abroad Presence Test?*  *(You meet the requirements of the Test if you are present in abroad 183 days or more. For identifying U.S. residency calculation is carried out as follows:*  *[All the days (at least 31 days) in the current year]+ [1/3 days in the immediately preceding year]* + *[1/6 days in the second preceding year] 183 days. This rule doesn't apply with respect to diplomats, teachers, students and athletes).*  Testin şərtləri təmin edilən ölkələr:  *Please specify countries that the requirements of this test are met:* |  | Bəli  *Yes* | Xeyr  *No* |

# İkiqat vergitutmanın aradan qaldırılmasına dair saziş üzrə üstünlüklərdən istifadə üçün müraciət (7 və 8-ci bəndlər yalnız ABŞ ilə ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılmasına dair saziş imzalanan xarici ölkənin rezidenti kimi həmin sazişin üstünlüklərindən istifadə üçün müraciət edildiyi halda doldurula bilər)

# *Claim of Tax Treaty Benefıts (line 7 and 8 may be used only If you are claiming treaty benefits as a resident of a foreign country with which the United States has an agreement for the avoidance of double taxation)*

1. Mən təsdiq edirəm ki, benefisiar, ABŞ ilə arasında olan ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılmasına dair sazişə uyğun olaraq, bu dövlətin rezidentidir

*I certify that the beneficial owner is a resident of* \_\_\_\_\_\_*within the meaning of the income tax treaty between the United States and that* country.

1. **Xüsusi dərəcələr və şərtlər**: Benefisiar, (gəlirin növünü göstərin) *\_\_\_\_\_*üzrə 7-ci bənddə müəyyən edilmiş Sazişin \_\_\_\_\_\_maddəsinin müddəalarının tətbiqi ilə əlaqədar olaraq ödəmə mənbəyində \_\_\_\_\_% dərəcə ilə verginin tutulmasını tələb edir.

*Benefisiar tərəfindən Sazişin müvafiq maddəsinin şərtlərinə əməl edilməsini əsaslandırın \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_*

**Special rates and conditions**: The beneficial owner is claiming the provisions of Article \_\_\_\_\_\_\_ of the treaty identified on line 7 above to claim a\_\_\_\_\_\_\_\_ % rate of withholding on (specify type of income):\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Explain the reasons the beneficial owner meets the terms of the treaty article: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Təsdiq/Confirmation**

Yalan məlumat verməyə görə məsuliyyəti başa düşərək, bildirirəm ki, bu anketdəki məlumatı yoxlamışam və onun düzgün, dəqiq və tam olduğunu təsdiq edirəm. **Əgər bu anketdə qeyd olunan məlumatlarda hər hansı bir yanlışlıq və ya dəyişiklik olarsa, 30 gün ərzində yeni anket təqdim edəcəyimə razılıq verirəm. *Mən bununla əlaqədar olaraq həmçinin təsdiq edirəm ki:***

*Under penalties of perjury, I declare that I have examined the information on this form and to the best of my knowledge and belief it is true, correct, and complete. I* ***agree that I will submit a* new *form within 30 days if any certification on this form becomes incorrect. I further certify under penalties of perjury that:***

* Mən bu forma ilə əlaqədar olan bütün gəlirlərin benefisiarı olan fiziki şəxsəm (və ya benefisiar olan fiziki şəxsin adından imzalamaq səlahiyyətinə malikəm)

I am the individual that is the beneficial owner (or am authorized to sign for the individual that is the beneficial owner) of all the income to which this form relates

* Bu formanın 1-ci sətrində adı çəkilən şəxs ABŞ şəxsi (ABŞ vətəndaşı və ya vergi rezidenti olan istənilən fiziki şəxs) deyil,

The person named on line 1 of this form is not a U.S. person (any individual who is a citizen or tax resident of the United States),

* Bu forma aşağıdakı gəlirlərə aiddir: (a) Birləşmiş Ştatlarda ticarət və ya sahibkarlıq fəaliyyəti ilə birbaşa əlaqəsi olmayan gəlirlər, (b) ABŞ-la digər dövlətlər arasında olan İkiqat vergitutmanın aradan qaldırılmasına dair saziş əsasında vergiyə cəlb olunmayan gəlirlər

The income to which this form relates is (a) not effectively connected with the conduct of a trade or business in the United States, (b) is not subject to tax under an applicable income tax treaty (between the United States and other states)

* Bu formanın 1-ci sətrində adı çəkilən şəxs bu formanın 7-ci hissəsində adı çəkilən ölkənin (əgər varsa) ABŞ-la imzaladığı ikiqat vergitutmanın aradan qaldırılmasına dair sazişin məqsədləri baxımından həmin ölkənin rezidentidir, və

The person named on line 1 of this form is a resident of the treaty country listed on line 7 of the form (if any) within the meaning of the income tax treaty between the United States and that country, and

* Broker əməliyyatları və barter mübadilələri üçün benefisiar, ABŞ şəxsi *(ABŞ vətəndaşı və ya vergi rezidenti olan istənilən fiziki şəxs)* deyil.

For broker transactions or barter exchanges, the beneficial owner is not a U.S. person (any individual who is a citizen or tax resident of the United States)

Bundan əlavə, mən bu anketdə qeyd olunan və hesab sahibi ilə əlaqəli digər məlumatların Azərbaycan Respublikası ilə başqa dövlətlər arasında bağlanmış beynəlxalq müqavilələrə uyğun olaraq müvafiq icra hakimiyyəti orqanının müəyyən etdiyi hədlərdə və qaydalarda dövlətin səlahiyyətli orqanlarına təqdim edilməsinə icazə verirəm.

*Furthermore, I acknowledge that the information contained in this form and other information regarding the account holder may be provided to tax authorities of the country pursuant to intergovernmental agreement between Azerbaijan Republic and other governments.*

Bununla razılıq verirəm ki, “ASAN Finans” sistemi vasitəsilə Şəxsiyyət vəsiqəm üzrə müəyyən olunan məlumatlar “PAŞA Bank” Açıq Səhmdar Cəmiyyətinə  təqdim olunsun. Razılığın yazılı müraciətimə əsasən vaxtından əvvəl ləğv edilə bilməsi mənə izah olundu Bu razılıq əsasında məlumatların əldə edilmə müddəti və əldə edilmiş məlumatların saxlanma müddəti mənə “PAŞA Bank” Açıq Səhmdar Cəmiyyəti tərəfindən xidmətlərin götərilməsi müddəti ilə eynidir və həmin xidmətə xitam verildikdən sonra məlumatlar qanunvericilikdə nəzərdə tutulmuş qaydada arxivləşdirilə bilər

*Hereby I acknowledge and agree with submission of my individual data on my identification document through “ASAN Finance” system to  OJSC PASHA Bank OJSC. It was explained to me that the consent could be canceled prematurely in writing on the basis of my written appeal. This consent involves obtaining and keeping the respective information and shall be effective till termination of the contractual relationship between OJSC PASHA Bank and  me and/or until the period of the services to be provided by  OJSC PASHA Bank to me in this regard. Aside that, I agree with archiving the respective information after the above-mentioned period in accordance with the requirements of legislation of the Republic of Azerbaijan*

Imza: Tarix:

Signature: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

A.S.A. (çap hərfləri ilə)

Print (print) name

**Hesab sahibinin və ya benefisiarın adından imzalandığı halda, imzalamaq səlahiyyətli şəxsin**

***If signed on behalf of the account holder or beneficial owner, the following information about the person authorized to sign***

A.S.A. (çap hərfləri ilə):

*Full (print) name:*

Səlahiyyəti:

*Authority:*

1 Bu suallar hesab sahibi və ya benefisiar üçün nəzərdə tutulmuşdur. Anketin həmin şəxslərin səlahiyyətli nümayəndələri tərəfindən doldurulduğu hallarda da cavablar hesab sahibi və ya benefisiar barəsində olmalıdır.

*Those questions are intended for account holders and beneficial owners. If the form is filled by the authorized representative* of *such account holders and beneficial owners, the answers must be about such account holders and beneficial owners.*

\* Hesab üzrə birdən çox hesab sahibi varsa və ya hesab sahibi ilə hesab üzrə benefisiar ayrı şəxslərdirsə, bu anket onların hər biri tərəfindən və ya adından ayrı-ayrılıqda doldurulmalıdır.

*If there is more than one account holder for the account or account holder and beneficial owner for the account are different persons, this form shall be filled out by or on behalf of each one of them separately.*